



HANGUOYU CHUJIEHUIHUA

高奈延 马淑香 编著

韩国语 初级会话

(1)



南开大学出版社

韩国语

初级会话

——韩国语入门——



韩国语入门
初级会话



韩国语入门

韩国语初级会话 1

高奈延 马淑香 编著

南开大学出版社
天津

图书在版编目(CIP)数据

韩国语初级会话. 1 / 高奈延, 马淑香编著. —天津:
南开大学出版社, 2004. 8

ISBN 7-310-02127-4

I. 韩... II. ①高... ②马... III. 朝鲜语—口语
IV. H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 051290 号

出版发行 南开大学出版社

地址:天津市南开区卫津路 94 号 邮编:300071

营销部电话:(022)23508339 23500755

营销部传真:(022)23508542

邮购部电话:(022)23502200

出版人 肖占鹏

承印 南开大学印刷厂印刷

经销 全国各地新华书店

版次 2004 年 8 月第 1 版

印次 2004 年 8 月第 1 次印刷

开本 787mm×1092mm 1/16

印张 16.75

字数 238 千字

印数 1—5000

定价 36.00 元

前 言

自从中韩两国于 1992 年 8 月恢复了正常的外交关系以来, 中韩两国的文化交流日益频繁, 中国人越来越关注韩国这个近邻, 中韩两国的友谊也日益加深。

无论是想了解韩国的文化, 还是为了进一步推进两国的经济贸易活动, 或是想要到韩国去留学或旅游, 首先要过的第一关就是语言关。

如果语言不再是一个障碍, 那么你将觉得同处东亚地带, 又同是黄皮肤黑头发的韩国人更加亲切友好。

编者高奈延身为韩国人, 大学期间曾专攻于国语教育专业, 并且精通汉语。同时还有许多向汉族人教授韩国语的切身经验。编者马淑香身为汉族人, 韩语是上大学后从头学起, 另外毕业后一直从事教学工作。两位编者在总结自身的学习和教学经验的基础上, 编著此教材, 一部能让初学者较容易、较有趣味、且又系统地掌握韩国语语法的初级会话书。

本书编写过程中十分注意对内容难易度的安排, 尽量做到不让学生因为太难而过早地失去信心。内容上遵循由易到难, 步步深入的原则, 学生通过本书的学习, 会觉得每天都有所收获, 每天都有所进步, 从而增强学习兴趣。

下定决心要学习韩国语的每一位朋友, 切记一定要持之以恒!

本书的编写特点简介如下:

1. 本书是以初学者为对象编写的韩国语会话书, 既可以作韩国语专业的会话教材使用, 又可以作业余爱好者的极好的参考书。
2. 编写过程中注意难易度上由浅入深。同时按照内容与语法相结合的原则, 把常用语法进行归纳和总结, 一共 40 课, 每课分别讲解 1-2 个语法点。
3. 编写体例上每一课由对话、单词、语法、练习、补充单词等几个部分构成, 最后附有练习答案。有的课文还有关于中韩文化差异的特别介绍, 目的在于增强学习者的学习兴趣, 同时提高其跨文化交际能力。
4. 会话短小精悍; 练习图文并茂。每一课中对同一语法项目或与文化背景相关的词汇进行了有益的补充。
5. 词汇量适中, 并且注意例句和练习题中大量挑选常用词汇和最新词汇。
6. 本书配有盒式录音带, 录音内容包括课文、生词、注释部分的例句及练习答案, 有助于提高学生的听力水平。

목

차

발음 및 한국어 소개.....	1
제 1 과 처음 뵙겠습니다.....	9
제 2 과 직업은 무엇입니까?.....	14
제 3 과 전화번호가 어떻게 되세요?.....	21
제 4 과 몇 학년 학생입니까?.....	27
제 5 과 가족이 몇 명 이세요?.....	33
제 6 과 생일이 언제예요?.....	39
제 7 과 몇시 입니까?.....	45
제 8 과 이 김치찌개 맛있네요.....	51
제 9 과 맛있는 라면이네요.....	58
제 10 과 영화를 좋아하십니까?.....	64
제 11 과 좋아하는 한국 가수는 누구입니까?.....	71
제 12 과 얼마입니까?.....	77
제 13 과 어디에 있습니까?.....	82
제 14 과 어느 것을 가장 좋아합니까?.....	88

제 15 과	담배를 피우지 않는 편이 좋아요.	94
제 16 과	중국에서 친구가 와요.	102
제 17 과	영화를 보러 가지 않을래요?	109
제 18 과	어른들께 세배를 해요.	115
제 19 과	언제까지 빌릴 수 있어요?	121
제 20 과	일년 정도 더 있을 생각이에요.	126
제 21 과	제주도에 가려고 합니다.	132
제 22 과	지금 뭘 하고 있어요?	137
제 23 과	여기에 차를 세워도 돼요?	146
제 24 과	소개 좀 해주세요.	152
제 25 과	설악산에 가본 적이 있습니까?	158
제 26 과	술을 마시기도 하고 노래방에 가기도 했습니다.	163
제 27 과	좀 운동하는 편이 좋아요.	168
제 28 과	재미있었지요?	173
제 29 과	한국어가 꽤 유창해졌네요.	179
제 30 과	안색이 안 좋으네요.	186
제 31 과	준비를 하지 않으면 안 돼요.	192

제 32 과	신경쓰지 않아도 돼요.	196
제 33 과	고기 좀 잘라 주세요.	202
제 34 과	비가 올 것 같아요.	207
제 35 과	음료수는 준비했어요?	212
제 36 과	조금 늦는대요.	217
제 37 과	어디가 아픈 모양이에요.	222
제 38 과	이사 갈지도 몰라요.	229
제 39 과	드라이브하러 갈까요?	234
제 40 과	기차보다 비행기가 빨라요.	240
부 록		246

발음 및 한국어 소개

韩国语(한국어)

我们知道，汉语属于孤立语，汉语的语法关系主要通过表示语法意义的虚词和词序来表达。然而韩国语属于粘着语，其语法关系通过各种助词和词尾来表现。韩国语与汉语相比，一个突出的特点是韩语中由动词或形容词构成的谓语句始终位于句子的末尾处；另一个特点是韩语中有敬语和非敬语的严格区分。

现代韩国语有40个字母，其中母音21个，子音19个。另外还有27个收音。韩国文字既可以称得上是读音文字，也可以说是音节文字。一个文字的构成一般可以认为有三部分构成，即：子音+母音+收音。其中没有收音的为开音节，有收音的又称为闭音节。

韩国语的词汇从来源上可分为三种：固有词、汉字词、外来词。其中汉字词所占比重较大，约60%左右。但是随着国际交流的逐渐增加和网络技术的广泛普及，韩国语中外来词——主要指受英语影响而产生的词汇所占比重增长速度十分迅速，十年间几乎增加了10%。

韩国文字(한글)

韩国语虽然早就存在，但是，能够准确恰当地记录这种语言的文字却是15世纪才人为地创造出来的。由于韩文产生的时间较晚，又借鉴了其他语言的长处，所以韩文有许多优点，是一种科学的富有哲理的文字。1443年，李氏朝鲜的第四代王一世宗大王下令创造了韩国文字。在此之前，古朝鲜语的书面语基本上都采用汉字记载，即根据古朝鲜语的发音和语序等特点用吏读、口诀、乡扎等几种方法记录了古朝鲜语。然而汉字较难，并且作为表意文字的汉字在标记表音文字朝鲜语时，难免会出现这样那样的问题。所以朝鲜时代世宗大王提

出重新造字的想法。所谓训民正音就是指世宗大王造字并将其普及的过程。当时韩语只有28个字母，子音主要是根据发音部位创造出最基本的几个音，然后再根据添加笔划、合写、并写等原理将基本的几个字母进行组合而造出其他更多的辅音；元音主要根据东方哲学思想中的天，地，人三才进行组合而造出基本的单元音和复合元音。

韩国语经过500多年的发展，无论是语音还是词汇和语法方面都发生了巨大的变化。在韩国语中元音和辅音分别叫做母音和子音。为了让初学者更容易理解，我们暂时做一个简单的比较，韩语每一个字是一个音节，汉语每一个字也是一个音节，但是汉语专家在分析汉字时一般把一个音节分成两部分，即声母和韵母两部分，韵母又分为韵头、韵腹、韵尾三部分，并且现代汉语普通话中只有两个韵尾[n][ng]；韩国语的每一个字也构成一个音节，但是世宗大王造字之初就提出韩国语的字是根据三分的原理造出的。即每个音节都能分为子音、母音、收音三个部分。其中有收音的又被称为闭音节，没有收音的又叫做开音节，或零收音。

20世纪50年代朝鲜半岛上爆发了朝鲜战争，其结果使得刚刚结束了日本殖民统治的朝鲜半岛以三八线为界被分成两个国家—朝鲜和韩国。从分裂到现在已经又过去了半个世纪，虽然我们说语言的变化是渐进的，但由于朝鲜半岛南北两部分的政治、经济体制上的巨大差别，导致今天两个国家和地区所使用的语言之间也有了更多更大的差别。另外中国的东北有朝鲜族人聚居的地区，如延边等地。那里设有朝鲜族自己的小学、中学、大学等教育机构，从而使得朝鲜族的民族文化得到充分的发扬和保留。我国境内的朝鲜族虽然由于历史上的各种原因，他们的祖先也许来自朝鲜半岛的南部，也许来自朝鲜半岛的北部，但是我们说中国境内的朝鲜族目前所使用的语言已经与朝鲜半岛上的语言又有所

不同，可谓是带有汉语特色的朝鲜语/韩国语。基于这种现状，本书在编写时格外注意了以上三种语言现象之间的差异，为了满足当今社会的需要，完全按照韩国语的标准进行了选材和编辑。

韩国语的书写(쓰기)

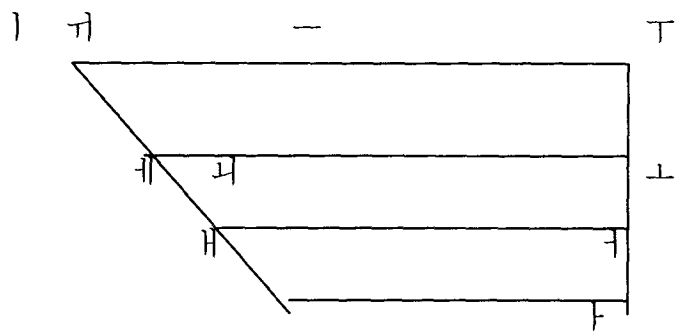
韩国语的每一个音节是一个方块字，有三部分构成。

首先我们从母音来看，母音中的ㅏ、ㅑ、ㅓ、ㅕ、ㅗ、ㅛ是基本的单元音，其中ㅏ、ㅑ、ㅓ与子音结合时是左右结构的，即一般写在辅音的右边；ㅓ、ㅕ、ㅗ与子音结合时是遵循上下结构的原理，要写在辅音的下边。例如，ㅏ与ㄱ结合写作“가”；ㅓ与ㄱ结合写作“고”。有收音的时候收音写在辅音和元音的下边，如“각、강、말”。

韩国语的元音(모음)

韩国语共有 21 个元音。可以分成 10 个单元音和 11 个复合元音。复合元音是在单元音的基础上再进一步组合而成的。单元音根据舌位的高低，即按发音时舌面离上鄂的远近可以分为高元音、半高元音、半低元音、低元音。按照舌位的前后，即发音时舌面上升的位置的前后可以分为前元音、央元音、后元音。按照发音时嘴唇是否成圆形又可以分为圆唇元音和非圆唇元音。

单元音表用元音四边图表示如下：



复合元音根据半元音的不同可以分为三类，先列表如下：

单元音	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ
半元音							
ㅣ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ		ㅛ	ㅜ
ㅓ/ㅕ	ㅑ	ㅓ				ㅛ	ㅜ
ㅡ					ㅑ		

韩国语的辅音(자음)

韩国语共有 19 个辅音。按照发音部位可以分为双唇音、舌尖音、舌面前音、舌面后音、喉音。按照发音方法的不同可以分为塞音、擦音、塞擦音、鼻音、闪音等。在塞音、塞擦音、擦音中根据是否挤喉又可以分为紧音和松音。根据是否送气还可以分为送气音和不送气音。

详见下表：

按发音部位		双唇音	舌			喉音
			舌尖	前舌	后舌	
			上齿龈	硬腭前部	软腭	
塞音	松音	ㅍ	ㅌ		ㅋ	
	紧音	ㅍ	ㅌ		ㅋ	
	送气音	ㅍ	ㅌ		ㅋ	ㅎ
擦音	松音			ㅅ		

	紧音			从		
塞擦音	松音			ㄲ		
	紧音			ㄲ		
	送气音			ㄲ		
鼻音		ㄴ	ㄴ		ㅇ	
闪音				ㄹ		

韩国语的收音 (받침)

韩国语的子音不仅可以作为辅音与元音结合构成音节或单词，而且可以位于元音之后作为韵尾。韩国语的韵尾共有 27 个，其中有 16 个是单韵尾，

11 个是复合韵尾。从实际发音来看 27 个韵尾的发音可以归结为 7 个基本的韵尾。

简单列表如下：

基本韵尾	发音相同的其他韵尾
ㄱ	ㄱ ㄲ ㅋ ㄷ
ㄴ	ㄴ ㄹ
ㄷ	ㄷ ㄲ ㄴ ㄹ ㄷ ㄱ
ㄹ	ㄹ ㄴ ㄷ
ㄴ	ㄴ
ㅇ	
ㅁ	ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ

韩语的发音

ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ

아이, 아우, 오이, 이

ㅓ ㅖ ㅗ ㅛ ㅜ

고기, 고무, 구두, 가마, 모르다, 다르다, 가마니

목, 마음, 알다, 눈, 돌, 달, 가을, 마을, 말, 물, 몸, 국, 먹다, 달다

ㅛ ㅜ ㅝ ㅞ

바다, 보다, 부리, 보리, 버리다, 사다, 소, 소나무, 자다, 자주, 저고리

밥, 갓, 잇다, 잇다, 낫, 낫, 강, 강당, 입다, 찾다

ㅗ ㅛ ㅜ ㅝ

개, 게, 외치다, 위치, 위, 외우다, 되다, 귀, 쥐, 제, 내, 아내

ㅗ ㅛ ㅜ ㅝ ㅞ

차, 처지, 크다, 코, 칼, 탈, 타다, 터지다, 파다, 푸르다, 풀, 포도, 흐르다,

허리, 하루, 하다

낮, 빗, 부엌, 동녘, 팔, 잎, 숲, 덮다, 좋다, 닿다

ㅗ ㅛ ㅜ ㅝ ㅞ ㅟ

얘기, 개, 예술, 기계, 공예품, 교과서, 좌석, 돼지, 궤도, 의의, 의자, 의미

ㅗ ㅛ ㅜ ㅝ ㅞ ㅟ

까치, 끄다, 또, 뜨다, 뿌리, 바쁘다, 싸다, 쓰다, 비싸다, 쏘다, 짜다, 찌르다

닭다, 깎다, 꺾다, 낚시, 있다, 갔다, 왔다

ㅗ ㅛ ㅜ ㅝ ㅞ ㅟ

몫, 앓다, 굶, 핏다, 없다

ㅗ ㅛ ㅜ ㅝ ㅞ ㅟ

젊다, 읽다, 넓다, 읊다

ㅗ ㅛ

끓다, 끓다, 많다, 잃다

* 韩语的音变规则

在日常生活中为了表达某种意思往往需要连续发出多个音节，像水流一样连续发出的各个音节会互相影响，从而出现这样或那样的音变现象。为了初学者的方便，在此仅介绍几种常见的音变规则。

1) 连音现象

无论是单收音还是双收音，与以元音开头的助词、词尾或词缀相遇时要按照原来的音值与后边的元音结合。

깜아 [까까], 옷이 [오시], 있어 [이써], 낮이 [나지]
꽃아 [꼬자], 꽃을 [꼬출], 밭에 [바테], 앞으로 [아프로]

当双收音与以元音开头的助词、词尾或词缀相遇时右边的收音与后边的元音结合，左边的收音依然作收音。

넋이 [넉시], 앓아 [안자], 닭을 [달글], 젊어 [절머]

끓이 [끓시], 훔아 [할타], 읊어 [을퍼], 값을 [갑슬], 없어 [업서]

收音后边出现以元音“ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ”开始的词素时，虽然应该连读，但是要用收音的代表音来连读。如果是双收音，只有原来按照发音规则发音的部分与后边的元音连读。

밭 아래 [바다래], 늪 앞 [느밥], 젖어미 [저더미]
맛없다 [마덥따], 걸옷 [거돋], 헛웃음 [허두슴], 꽃위 [꼬뒤]
넋없다 [넉덥따], 닭앞에 [다가페], 값어치 [가버치], 값있는 [가빈는]

2) 同化现象

收音“ㄷ, ㅌ, ㄹ”与助词，词缀中的元音“ㅣ”结合时要变成“ㅈ, ㅊ”。

“ㄷ”后边出现词缀“히”时，也要读作[치]。

굳히다 [구치다], 달히다 [다치다], 묻히다 [무치다]

收音“ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㆁ, ㄴ, ㄷ, ㄹ”“ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅎ”“ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅎ”后边遇到鼻辅音[ㄴ, ㄹ]时，要分别变成[ㅇ, ㄴ, ㄹ]。

먹는 [멍는], 국물 [궁물], 깎는 [깡는], 흙만 [흥만], 달는 [단는]

3) 紧音化现象

收音“ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㆁ, ㄴ, ㄷ, ㄹ”, “ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅎ”, “ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅎ”后边出现辅音“ㄱ, ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅎ”开头的音节时，“ㄱ, ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅎ”分别变成相应的紧音。

국밥 [국빱], 깎다 [깅따], 넋받이 [넉빠지], 닭장 [닥짱],

취범 [칙뽐], 뺨대다 [뺨때다], 웃고름 [으꼬름], 덮개 [덥개], 받
갈이 [받까리]

收音“ㄴ, ㄹ, ㄷ, ㄱ, ㄴ”后边出现辅音“ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ, ㅈ”开头的音节时, “ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ, ㅈ”分别变成紧音。

신고 [싣꼬], 꺾안다 [껴안따], 앓고 [안꼬], 었다[언따]
더듬지 [더듬찌], 닳고 [담꼬], 젊지 [점찌]

제 1 과 처음 뵙겠습니다.

수 철: 안녕하세요. 처음 뵙겠습니다.

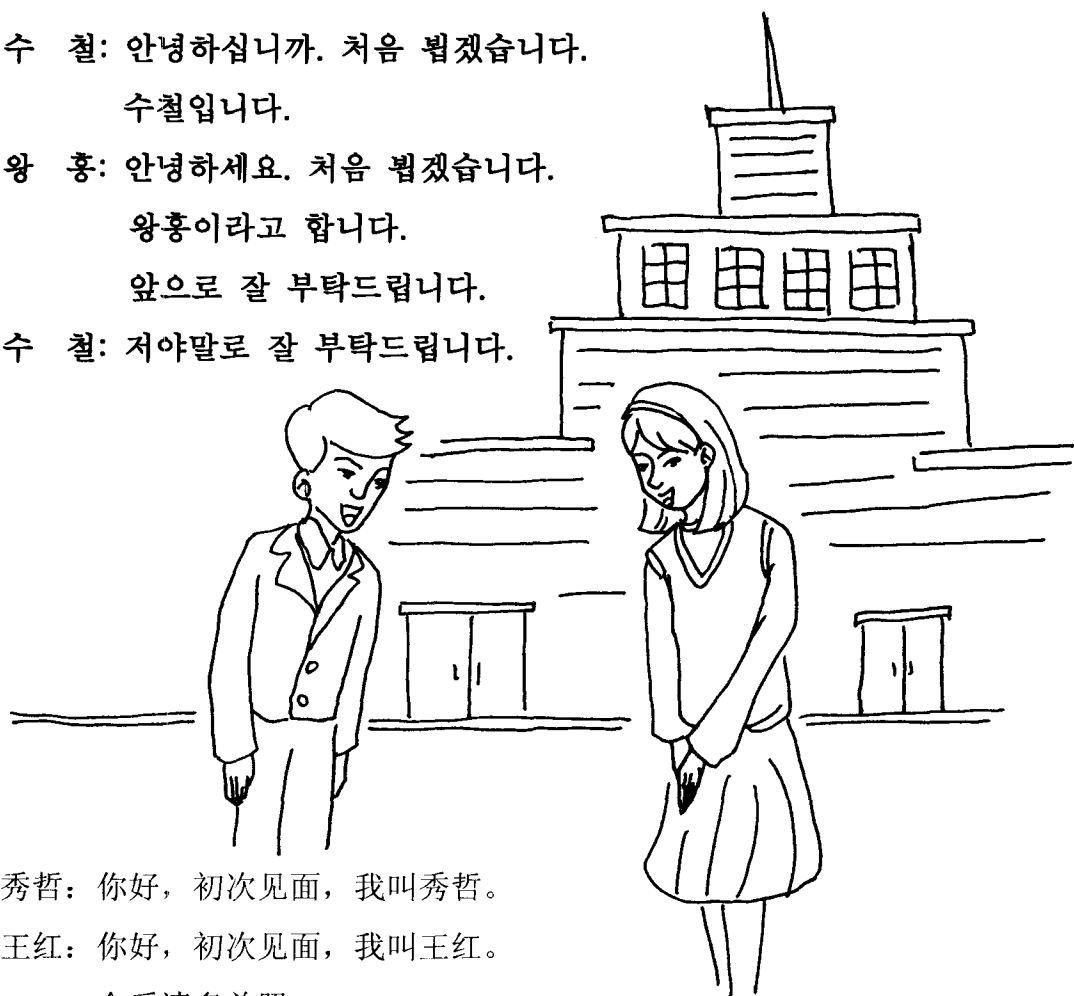
수철입니다.

왕 홍: 안녕하세요. 처음 뵙겠습니다.

왕홍이라고 합니다.

앞으로 잘 부탁드립니다.

수 철: 저야말로 잘 부탁드립니다.



秀哲: 你好, 初次见面, 我叫秀哲。

王红: 你好, 初次见面, 我叫王红。

今后请多关照。

秀哲: 您别客气, 该关照的应该是我。

처음뵙겠습니다: 初次见面

앞으로: 今后, 将来

새 수철: (人名)秀哲

부탁드리다: 拜托, 请多关照

단 이다: 是

저야말로: (强调) 我

어 김: (姓)金

왕 홍: (人名)王红